

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DoP 14055-1

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

Artikelnummer(n): siehe Anlage zur Leistungserklärung

2. Verwendungszweck(e):

Persönliche Hygiene (PH)

3. Hersteller:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Deutschland
 +49 (0)2572 928-0
 info@tece.de

4. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 4

5 Harmonisierte Norm:

EN 14055:2010

Notifizierte Stelle(n):

Feststellung des Produkttyps und werkseigene Produktionskontrolle durch den Hersteller

6. Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung	Technische Spezifikation
Spülmenge (FV)	erfüllt	EN 14055:2010
Dichtheit (WL)	erfüllt	
Funktionszuverlässigkeit des Ablaufventils (VR)	erfüllt	
Geräuschverhalten (NL)	erfüllt	
Dauerhaftigkeit (DA)	erfüllt	

* Der WC-Spülkasten enthält als zusätzliches Element eine Hygienespüleinheit. Hygienespüleinheiten sind in der EN 14055:2010 nicht normiert.

Die erklärte Leistung ist verknüpft mit dem eindeutigen Kennzeichnungscode in der beiliegenden Liste.

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



Martin Krabbe
 Leiter Produktmanagement und Produktentwicklung/
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Leiter QM-Labor und Zulassung/
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DECLARATION OF PERFORMANCE

DoP 14055-1

1. Unique identification code of the product type:

Article Number(s): see list attached

2. Intended use/es:

Personal hygiene (PH)

3. Manufacturer:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Germany
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. System/s for evaluating and checking constancy of performance:

System 4

5. Harmonised standard:

EN 14055:2010

Notified body/ies:

Determination of product type and factory production control by the manufacturer

6. Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Flushing volume (FV)	Pass	EN 14055: 2010
Water leaktightness (WL)	Pass	
Valve reliability (VR)	Pass	
Noise level (NL)	Pass	
Durability (DA)	Pass	

* The WC cistern contains a hygiene flushing unit as an additional element. Hygiene flushing units are not standardized in EN 14055:2010.

The declared performance is linked to the unique identification code in the attached list.

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DÉCLARATION DE PERFORMANCE

DoP 14055-1

1. Code d'identification unique du type de produit :

Numéro(s) de référence : voir liste ci-jointe

2. Utilisation(s) :

Hygiène personnelle (PH)

3. Fabricant :

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Allemagne
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :

Système 4

5 Norme harmonisée :

EN 14055:2010

Organisme(s) notifié(s) :

Détermination de produit type et contrôle de production d'usine par le fabricant

6. Performance(s) déclarée(s) :

Caractéristiques essentielles	Performance	Spécification technique harmonisée
Volume de chasse (FV)	vérifié	EN 14055: 2010
Étanchéité-eau (WL)	vérifié	
Fiabilité en de la vanne de chasse (VR)	vérifié	
Niveau sonore (NL)	vérifié	
Durabilité (DA)	vérifié	

* Le réservoir WC contient une unité de chasse hygiénique comme élément supplémentaire. Les unités de chasse hygiéniques ne sont pas normalisées dans la norme EN 14055: 2010.

La performance déclarée est liée au code d'identification unique dans la liste ci-jointe.

La performance du produit précité est conforme à la performance/aux performances déclarée(s). Le fabricant indiqué cidessus est seul responsable de l'établissement de la déclaration des performances, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Signé pour le fabricant et en son nom par :



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

DoP 14055-1

1. Codice di identificazione unico del tipo di prodotto:

Numero/i d'articolo: vedi elenco allegato

2. Destinazione/i d'uso:

Igiene personale (PH)

3. Produttore:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Germania
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sistema/i per la valutazione e il controllo della costanza della prestazione:

Sistema 4

5 Norma armonizzata:

EN 14055:2010

Organismo(i) notificato(i):

Determinazione del tipo di prodotto e di controllo della produzione da parte del produttore

6. Prestazione/i dichiarata/e:

Caratteristiche principali	Prestazioni	Specifica tecnica armonizzata
Volume di risciacquo (FV)	conforme	EN 14055: 2010
Ermeticità (WL)	conforme	
Funzione di affidabilità della valvola di scarico (VR)	conforme	
Livello di rumorosità (NL)	conforme	
Durabilità (DA)	conforme	

* L'unità di risciacquo igienico è un elemento aggiuntivo presente all'interno della cassetta WC. Questa unità di risciacquo non è regolata dalla norma UNI EN 14055:2010

La prestazione dichiarata è legata al codice di identificazione univoco, nell'elenco allegato.

La prestazione del suddetto prodotto corrisponde alla/e prestazione/i dichiarata/e. La responsabilità per la creazione della dichiarazione di prestazione in conformità con il regolamento (UE) N. 305/2011 è esclusivamente del fabbricante sopra indicato.

Firmato a nome e per conto di:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

DECLARACIÓN DE RENDIMIENTO

DoP 14055-1

1. Código de identificación único del producto tipo:

Número(s) de artículo: ver la lista adjunta

2. Aplicación/es:

Higiene personal (PH)

3. Hersteller:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Alemania
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sistema/s de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones:

Sistema 4

5 Norma armonizada:

EN 14055:2010

Organismo/s notificado/s:

Determinación del tipo de producto y control de la producción en fábrica por el fabricante

6. Prestación/es declarada/s:

Características esenciales	Rendimiento	Especificación técnica armonizada
Volumen de descarga (FV)	cumplido	EN 14055: 2010
Agua – estanqueidad (WL)	cumplido	
Fiabilidad de funcionamiento de la válvula de descarga (VR)	cumplido	
Nivel de sonido (NL)	cumplido	
Durabilidad (DL)	cumplido	

* La cisterna del inodoro contiene una unidad de descarga higiénica como elemento adicional. Las unidades de descarga higiénicas no están estandarizadas en la norma EN 14055:2010.

La declaración de rendimiento está ligada al código de identificación único en la lista adjunta.

Las prestaciones del producto antes mencionado se corresponden con la/s prestación/es declarada/s. El fabricante anteriormente mencionado es el único responsable de la elaboración de la declaración de prestaciones de conformidad con el reglamento (UE) núm. 305/2011.

Firmado por y en nombre del fabricante por:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 20.06.2013



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

DoP 14055-1

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu produktu:

Numer artykułu (numery artykułów): patrz – załączona lista

2. Przeznaczenie:

Higiena osobista (PH)

3. Producent:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Niemcy
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. System (systemy) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 4

5. Norma zharmonizowana:

EN 14055:2010

Jednostka notyfikowana (Jednostki notyfikowane):

Określenie rodzaju produktu i kontroli produkcji przez producenta

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Ilość splukiwania (FV)	spełnione	EN 14055: 2010
Szczelność (WL)	spełnione	
Niezawodność zaworu spustowego (VR)	spełnione	
Poziom hałasu (NL)	spełnione	
Trwałość (DA)	spełnione	

* Słuczka WC zawiera jako element dodatkowy higieniczną jednostkę splukującą. Słuczki higieniczne nie są znormalizowane w normie EN 14055:2010.

Deklarowane właściwości użytkowe są powiązana z unikalnym kodem identyfikacyjnym w załączonym wykazie.

Właściwości użytkowe opisanego powyżej produktu odpowiadają właściwościom deklarowanym. Za zgodność deklaracji właściwości użytkowych z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 odpowiada wyłącznie wymieniony powyżej producent.

W imieniu producenta podpisa/(-a):



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

DoP 14055-1

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Položkové číslo (čísla): viz příloha

2. Účel(y) použití:

Osobní hygiena (PH)

3. Výrobce:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Německo
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Systém (systémy) pro hodnocení a přezkoumání trvanlivosti vlastností:

Systém 4

5. Harmonizovaná norma:

EN 14055:2010

Oznámený(é) subject(y):

Určení typu výrobku a řízení výroby výrobcem

6. Vlastnost(i) uvedená(é) v prohlášení:

Základní charakteristiky	Vlastnost	Harmonizované technické specifikace
Splachovací objem (FV)	splňuje	EN 14055: 2010
Vodotěsnost (WL)	splňuje	
Spolehlivost vypouštěcího ventilu (VR)	splňuje	
Hladina hluku (NL)	splňuje	
Trvanlivost (DA)	splňuje	

* Splachovací nádržka WC obsahuje jako další prvek hygienické splachovací zařízení. Hygienické splachovací zařízení není normalizováno v normě EN 14055:2010.

Deklarovaná vlastnost je spojena s identifikačním kódem v příloženém seznamu.

Vlastnosti tohoto produktu odpovídá deklarované vlastnosti / deklarovaným vlastnostem. Za vystavení prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 odpovídá výhradně výše uvedený výrobce.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

IZJAVA O SVOJSTVIMA

DoP 14055-1

1. Jedinствена identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

Broj/brojevi artikla: vidi Dodatak uz Izjavu o svojstvima

2. Primjena/primjene:

Osobna higijena (PH)

3. Proizvođač:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Njemačka
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sustav/sustavi za procjenu i provjeru postojanosti svojstava:

Sustav 4

5. Usklađena norma:

EN 14055:2010

Prijavljeno tijelo / prijavljena tijela:

Određivanja tipa proizvoda i vlastita tvornička kontrola proizvodnje od strane proizvođača

6. Objavljeno svojstvo / objavljena svojstva:

Glavna obilježja	Svojstvo	Harmonizirana tehnička specifikacija
Količina vode za ispiranje (FV)	ispunjeno	EN 14055: 2010
Nepropusnost (WL)	ispunjeno	
Funkcionalna pouzdanost odvodnog ventila (VR)	ispunjeno	
Buka (NL)	ispunjeno	
Trajnost (DA)	ispunjeno	

* Vodokotlić za WC kao dodatni element sadrži jedinicu za higijensko ispiranje. Jedinice za higijensko ispiranje nisu standardizirane u normi EN 14055:2010.

Deklarirano svojstvo povezano je s jednoznačnim identifikacijskim brojem u priloženom popisu.

Svojstvo navedenog proizvoda odgovara objavljenom svojstvu / objavljenim svojstvima. Za sastavljanje izjave o svojstvima u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 odgovoran je isključivo gore navedeni proizvođač.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

ДЕКЛАРАЦИЯ ОСНОВНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

DoP 14055-1

1. Однозначный идентификационный код типа изделия:

Артикульный(-ые) номер(-а): см. приложенный список

2. Применение(-я):

Личная гигиена (PH)

3. Производитель:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Германия
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Система(-ы) для оценки и проверки постоянства рабочих показателей:

Система 4

5. Гармонизированный стандарт:

EN 14055:2010

Нотифицированный(-ые) орган(-ы):

Определение типа продукта и завода – производителя

6. Декларируемый(-ые) показатель(-и):

Основные параметры	Значение	Утвержденная техническая спецификация
Объем смыва (FV)	соответствует	EN 14055: 2010
Герметичность (WL)	соответствует	
Надежность сливного клапана (VR)	соответствует	
Уровень шума (NL)	соответствует	
Срок службы (DA)	соответствует	

* В бачке для унитаза в качестве дополнительного элемента установлен гигиенический смывной блок. Гигиенические смывные устройства не соответствуют стандарту EN 14055:2010.

Заявленные характеристики связаны с уникальным идентификационным кодом в приложенном списке.

Показатель вышеуказанного изделия соответствует декларируемому показателю / декларируемым показателям. За составление декларации основных показателей в соответствии с постановлением (ЕС) № 305/2011 ответственность несет исключительно указанный выше производитель.

Подписано за производителя и от его имени:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA

DoP 14055-1

1. Unikalus gaminio tipo identifikavimo kodas:

Gaminio numeris (-iai): Žiūrėti sąrašą

2. Naudojimo paskirtis (-ys):

Asmens higiena (PH)

3. Gamintojas:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Vokietija
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Eksploatacinių savybių pastovumo tikrinimo ir vertinimo sistema (-os):

4 sistema

5. Darnusis standartas:

EN 14055:2010

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

Produkto tipo nustatymą ir gamyklos produkcijos kontrolę, atlieka gamintojas

6. Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-s) savybė (-s):

Pagrindinės savybės	Atitikimas	Suderinta techninė norma
Nuplovimo kiekis (FV)	Atitinka	EN 14055: 2010
Vandens sandarumas (WL)	Atitinka	
Išleidimo vožtuvo patikimumas (VR)	Atitinka	
Triukšmo lygis (NL)	Atitinka	
Ilgagamžiškumas (DA)	Atitinka	

* Unitazo vandens bakelyje sumontuotas sanitarinio vandens nuleidimo įrenginys yra kaip papildomas elementas. Sanitarinio vandens nuleidimo įrenginiai nėra standartizuoti pagal EN 14055:2010. Deklaruojamos eksploatacinės savybės yra susijusios su unikaliu identifikavimo kodu, pridėtas sąrašas.

Šio gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes. Už eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011 atsakingas minėtas gamintojas.

Pasirašyta (gamintojas ir jo vardu):



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA

DoP 14055-1

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

Preces numurs(-i): skatīt pielikumu

2. Pielietojums(-i):

Personīgā higiēna (PH)

3. Ražotājs:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Vācija
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Eksploatācijas īpašību noturīguma novērtējuma un pārbaudes sistēma(-s):

Sistēma 4

5. Saskaņotais standarts:

EN 14055:2010

Paziņotā(-s) iestāde(-s):

Noteikšana produkta veida un ražošanas procesa kontrole, ko veic ražotājs

6. Deklarētā(-ās) eksploatācijas īpašība(-as):

Īpašības	Saderība	Saskaņota tehniskā specifikācija
Skalošanas apjoms (FV)	Atbilst	EN 14055: 2010
Ūdens, hermētiskums (WL)	Atbilst	
Noteces vārta izturība (VR)	Atbilst	
Trokšņa līmenis (NL)	Atbilst	
Izturība (DA)	Atbilst	

* Tualetes poda cisternā kā papildu elements ir higiēnas skalošanas ierīce. Higiēnas skalošanas ierīces nav standartizētas pēc EN 14055:2010 standarta.

Atbilstības deklarācija saistīta ar identifikācijas kodiem pievienotajā sarakstā.

Iepriekš minētā izstrādājuma eksploatācijas īpašības atbilst deklarētajām eksploatācijas īpašībām. Par īpašību deklarācijas sastādīšanu atbilstīgi Regulai (ES) Nr. 305/2011 atbild tikai un vienīgi iepriekš minētais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

TOIMIVUSDEKLARATSIOON

DoP 14055-1

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

Tootenumber (-numbrid): Vaadake toimivusdeklaratsiooni lisast

2. Kasutusotstarve(-otstarbed):

Isiklik hügieen (PH)

3. Tootja:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Saksamaa
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Süsteem(id) toimivuse püsivuse hindamiseks ja kontrollimiseks:

Süsteem 4

5. Harmoneeritud standard:

EN 14055:2010

Teavitatud asutus(ed):

Toote tüübi ja tehase tootmiskontrolli määramine tootja poolt

6. Deklareeritud toimivus(ed):

Põhiomadused	Toimivus	Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Loputusmaht (FV)	Täidetud	EN 14055: 2010
Lekkekindlus (WL)	Täidetud	
Väljalaskeklapi töökindlus (VR)	Täidetud	
Müratase (NL)	Täidetud	
Vastupidavus (DA)	Täidetud	

* WC-paak sisaldab täiendava elemendina hügieeni loputusseadet. Hügieeni loputusseadmed ei ole standardis EN 14055: 2010 standardiseeritud.

Deklareeritud võimsus on seotud kordumatu identimiskoodiga juuresolevas nimekirjas.

Eespool nimetatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(t)ele. Toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab määrusega (EL) nr 305/2011 kooskõlas üksnes eespool nimetatud tootja.

Tootja eest ja nimel allkirjastanud:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 20.06.2013

**Anlage zur Leistungserklärung /
Attachment to Declaration of Performance**

DoP 14055-1

Artikelnummer / Product no.	Name / Name	Produkt / Product-type	Beschreibung / Designation code
9 041 037	Uni	Wandeinbau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 300 100	Uni	Wandeinbau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 300 101	Uni	Wandeinbau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 300 102	Uni	Wandeinbau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 300 103	Uni	Wandeinbau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 300 104	Uni	Wandeinbau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II
9 300 105	Uni	Wandeinbau-Spülkasten / built in WC flushing cistern	EN 14055 - CL 1 - 6 - NL I - VR II

